HAMBOORG.CITY

پلتفرم رایگان برای خارجیان در آلمان

✓ دستیار 24/7 به زبان شما
✓ اسکن اسناد رسمی
✓ یادآوری مهلت‌ها
✓ ماشین‌حساب‌های کمک‌هزینه

hamboorg.city — است و همیشه رایگان خواهد بود

Patientenverfügung — آمادگی برای موارد اضطراری

Patientenverfügung چیست، چرا مهم است و چگونه آرزوهای پزشکی خود را به موقع مستند کنید.

Deutsche Begriffe: Patientenverfügung | Vorsorgevollmacht | Betreuungsverfügung | Notfallausweis | Selbstbestimmung

---

Patientenverfügung چیست؟

Patientenverfügung سندی است که در آن مشخص می‌کنید کدام **اقدامات پزشکی** را می‌خواهید یا در می‌کنید — در صورتی که **دیگر نتوانید خود تصمیم بگیرید** (مثلاً در مورد بیماری شدید، حادثه، بیهوشی، زوال عقل).

از سال ۲۰۰۹، Patientenverfügung **توسط قانون تنظیم شده است** (§ 1827 BGB) و برای پزشکان و سرپرستان **الزام‌آور** است.

چرا مهم است؟

بدون Patientenverfügung، **پزشکان و سرپرستان** درباره درمان شما تصمیم می‌گیرند — و اغلب نه به گونه‌ای که شما می‌خواستید. موقعیت‌های درگیری معمول:

- **اقدامات تطویل عمر** — دستگاه تنفسی، تغذیه مصنوعی
- **احیای قلبی** — پس از ایست قلبی
- **پزشکی مراقبت‌های ویژه** — در بیماری شدید بدون امید به‌بود
- **پیوند اعضا** — اهدای اعضا پس از مرگ

کدام اقدامات آمادگی وجود دارد؟

سه سند مهم وجود دارد که باهم می‌روند:

1. Patientenverfügung

• **اقدامات پزشکی** را تنظیم می‌کند (خواسته‌ها و عدم موافقت با درمان)

• فقط اگر **دیگر نتوانید خود تصمیم بگیرید** معتبر است

• باید **کتبی** باشد (دست‌نوشته یا چاپی + امضا)

• **نیاز به دفتر اسناد رسمی نیست** — اما مشاوره پزشکی توصیه می‌شود

2. Vorsorgevollmacht

• یک **فرد معتمد** را تعیین می‌کند که به جای شما تصمیم بگیرد

• مربوط به: **بهداشت، مالیات، مقامات، مسکن**

• بدون Vorsorgevollmacht، **دادگاه سرپرستی** یک سرپرست را تعیین می‌کند — می‌تواند غریبه باشد!

• توصیه: **تصدیق دفتر اسناد رسمی** (اغلب برای ملک و معاملات بانکی ضروری)

3. Betreuungsverfügung

• مشخص می‌کند **دادگاه چه کسی را** سرپرست تعیین کند اگر پیشدرآمد نداشته باشید

• می‌تواند همچنین مشخص کنید **چه کسی را نمی‌خواهید** سرپرست

Patientenverfügung چه باید داشته باشد؟

موقعیت‌های پزشکی

بطور خاص شرح دهید برای کدام موقعیت‌ها تصمیم شما معتبر است:

• **مرحله پایانی بیماری ناپذیر درمان** (مثل سرطان در مرحله نهایی)

• **از دست رفتن دائمی توانایی تصمیم‌گیری** (مثل زوال عقل پیشرفته، حالت گیاهی)

• **شرایط پزشکی اضطراری** (مثل ایست قلبی، حادثه شدید)

• **آسیب مغزی** با بی‌هوشی دائمی

خواسته‌های درمان

برای هر موقعیت مشخص کنید آیا اقدامات زیر را **می‌خواهید یا در می‌کنید**:

اقدام	نمونه
احیای قلبی	ماساژ قلبی، دیفیبریلاسیون
تنفس مصنوعی	دستگاه تنفسی در مراقبت‌های ویژه
تغذیه مصنوعی	لوله معده، سرم
دیالیز	تصفیه کلیه مصنوعی
آنتی‌بیوتیک	در ذات‌الریه در مرحله نهایی
انتقال خون	در خونریزی شدید
درمان درد	حتی اگر ممکن است عمر را کاهش دهد (پزشکی تسکینی)
اهدای اعضا	پس از تایید مرگ مغزی

ارزش‌های شخصی

ارزش‌های شخصی خود را توضیح دهید تا پزشکان و سرپرستان خواسته‌های شما را بهتر درک کنند:

- **کیفیت زندگی** برای شما چه معنی دارد؟
- از چه زمانی برای شما یک زندگی **ارزش زیستن ندارد**؟
- **باورهای دینی یا فرهنگی** چه نقشی ایفا می‌کنند؟
- آیا **ترس** از اقدامات خاصی دارید؟

چگونه Patientenverfügung درست کنم؟

مرحله ۱ — اطلاع‌رسانی

- **وزارت دادگستری فدرال** (bmj.de) — بروشور رایگان و الگوهای متن
- **مرکز حمایت از مصرف‌کننده** — راهنماها و فرم‌ها
- **مشاوره پزشکی** — پزشک عمومی شما می‌تواند جنبه‌های پزشکی را توضیح دهد

مرحله ۲ — تدوین

- از **الگوهای متن** استفاده کنید (بروشور BMJ) یا مشاوره بگیرید
- **بطور خاص** فرمول کنید (نه: "من نمی‌خواهم درمان بی‌معنی")
- **موقعیت‌ها** و اقدامات خواسته شده/رد شده را توضیح دهید

مرحله ۳ — امضا

• **تاریخ** و **امضا** الزامی هستند

• تایید دفتر اسناد رسمی لازم نیست (اما ممکن است)

• **امضای پزشک** توصیه می‌شود (تایید توانایی رضایت)

مرحله ۴ — نگهداری و اطلاع‌رسانی

• **اصل** را در خانه نگاه دارید (آسانی قابل دسترسی!)

• **کپی**ها را برای: پیشدرآمددار، پزشک، نزدیکان بفرستید

• **کارت اطلاع‌رسانی** را در کیف‌پول حمل کنید (جایی که سند قرار دارد)

• **ثبت مرکزی** — ثبت در اتاق دفاتر اسناد رسمی فدرال (zvr-online.de, هزینه: ۱۳–۲۰ €) — دادگاه‌ها و بیمارستان‌ها می‌توانند بررسی کنند

مرحله ۵ — بروزرسانی منظم

• سند را هر **۲-۳ سال** بررسی کنید

• **امضای جدید با تاریخ** — تایید می‌کند که از خواسته‌های خود حمایت می‌کنید

• در **تغیر شرایط زندگی** (مثل بیماری شدید، طلاق) متن را تطبیق دهید

هزینه‌ها

خدمت	هزینه
خود Patientenverfügung را درست کنید	**رایگان** (الگوهای BMJ)
مشاوره پزشکی	**۰–۵۰ €** (بسیاری از پزشکان رایگان مشاوره می‌دهند)
تایید دفتر اسناد رسمی	**۶۰–۱۰۰ €**
ثبت آنلاین	**۱۳–۲۰ €** (یک بار)
مرکز حمایت از مصرف‌کننده (مشاوره + فرم)	**۱۰–۳۰ €**

معتبر بودن

• **بدون تاریخ انقضا** — سند تا زمانی معتبر است که آن را لغو نکنید

• **قابل لغو در هر زمان** — کلامی یا کتبی، حتی بدون رسمیت

• **نوجوانان** نمی‌توانند Patientenverfügung معتبری درست کنند (تنها از ۱۸ سال به بعد)

• **تایید منظم** (امضای جدید + تاریخ) الزام‌آوری را تقویت می‌کند

خصوصیات برای غریبه‌ها

آیا Patientenverfügung در خارج معتبر است؟

- Patientenverfügung آلمانی عملاً **فقط در آلمان** معتبر است
- در **کشورهای EU** اغلب به رسمیت شناخته می‌شود، اما تضمین نشده
- توصیه: **نسخه دوزبانه** درست کنید (آلمانی + زبان مادری شما)

جنبه‌های دینی و فرهنگی

- **اسلام:** اقدامات تطویل عمر اغلب مورد حمایت هستند، اهدای اعضا مورد بحث است
- **مسیحیت:** خودمختاری در پایان درمان پذیرفته می‌شود
- **یهودیت:** تطویل عمر ارزش بالایی دارد
- **بودیسم/هندوسم:** دیدگاه‌های مختلف در مورد کمک به مرگ

مهم: Patientenverfügung **تصمیم شخصی** شما را احترام می‌گذارد — صرف نظر از دستورات مذهبی.

نکات

1. همیشه‌الان درست کنید — منتظر بیمار نشوید، حادثه می‌تواند برای هر کسی اتفاق بیفتد

2. Vorsorgevollmacht را فراموش نکنید — حداقل به‌اندازه Patientenverfügung مهم است

3. فرد معتمد را درگیر کنید — آرزوهای خود را آزادانه با او بحث کنید

4. از پزشک خود مشاوره بگیرید — اصطلاحات پزشکی را روشن کنید

5. کارت اطلاع‌رسانی را حمل کنید — تا در شرایط اضطراری همه چیز پیدا شود